

**Zeitschrift:** Bulletin Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik  
**Band:** 97 (2006)  
**Heft:** 13-14

**Rubrik:** Produkte = Produits

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

marktplatz  
place de marché

## Neue Profi-Stromzangen

Die Elbro hat ihr Angebot an Stromzangen um einige interessante Modelle erweitert: Das neue Zangen-Multimeter BM161 und die Version mit Echteffektiv-Messwert BM162 messen mit einer Zangenöffnung von 50 mm Gleichstrom bis 1000 A, Wechselstrom bis 800 A sowie Gleich- und Wechselspannung bis 600 V. Zudem sind Durchgangs- und Diodentests sowie Widerstands- und Kapazitätsmessungen möglich. Das Zangen-Multimeter DM9930 mit hintergrundbeleuchteter Anzeige und einer Zangenöffnung

von 60 mm misst Gleich- und Wechselstrom bis 2000 A, mit  $\mu$ A-Bereich, sowie Gleich- und Wechselspannung bis 1000 V. Der kompakte Universaltester DM9950 ermöglicht mit einer gabelförmigen Öffnung von 15 mm das Messen von Gleich- und Wechselstrom bis 200 A. Gleich- und Wechselspannung sind bis 600 V messbar, ebenso Durchgang und Widerstand. Abgerundet wird das Angebot mit dem TRMS-AC-Leckstrom-Zangen-Multimeter DL9954 mit 23-mm-Zangenöffnung. Es erlaubt hochpräzise Leckstrommessungen im mA-Bereich, Wechselstrom bis 120 A, Gleich- und Wechselspannung bis 600 V, Durchgangs- und Diodentests sowie Widerstandsmessungen.

Elbro AG, 8162 Steinmaur, Tel. 044 854 73 00  
www.elbro.com



Neue Stromzangen-Messgeräte von Elbro

## Marken- und Gütezeichen für Notlicht

Das Marken- und Gütezeichen L<sup>+</sup> ist speziell für die verschärften Anforderungen an Sicherheitsbeleuchtungen und Sicherheitsstromversorgungen geschaffen worden.



Der Aspekt Sicherheit und damit verbunden der Personenschutz sowie die Verfügbarkeit gehen bei dem in der Notlichtbranche herrschenden Preiskampf in vielen Fällen verloren. Verlierer sind dabei nicht nur

die Notlichtlieferanten und -hersteller selber, da diese mit der Zeit an Qualität und Verfügbarkeit zu sparen beginnen. Letztendlich geht es darum, dass im Ereignis- oder Schadenfall Menschenleben besser geschützt werden. Die einschlägigen VKF-Vorschriften besagen klar, dass der Endkunde bzw. der Betreiber einer Notlichtanlage in die Verantwortung gezogen wird; wer kann das verantworten?

L<sup>+</sup> ist ein klares und eindeutiges Instrument für Architekten, Elektroplaner, Generalunternehmer, Installateure sowie Schaltanlagenhersteller. Mit diesem Zeichen besteht Gewähr für ein sicheres Notlichtkonzept. Es umfasst wichtige Qualitätsmerkmale und soll bei allen einschlägigen Normenverbänden, Behörden und sonstigen Organisationen künftig als klarer Begriff für Sicherheit stehen.

Almat AG, 8317 Tagelswangen  
Tel. 052 355 33 55, www.almat.ch

## Raumtemperaturregler mit Display

Hager erweitert sein Tebis-EIB/KNX-Angebot. Der Raumcontroller TX460 mit integriertem Thermostat ist vollgepackt mit umfangreichen Raumklimafunktionen. Neben der Thermostatfunktion stehen vier frei belegbare Sensitivtasten zur Verfügung. Je nach Konfiguration können entweder die Tasterfunktionen oder der Raumthermostat als erste Bedie-

Energie erzeugen ►► Energie transformieren ►► Energie messen ►► **Energie**

Mit dem neuen Konzept der Stationenbau Schaltgrätekombinationen wird Ihre Energieverteilung sicher, zuverlässig und regelkonform.

- Typgeprüft nach EN 60439-1
- Der optimierte Aufbau der Anlage reduziert die elektromagnetischen Felder
- Kurzschlussfestigkeit bis 63 kA
- Die Anlage für den Aufbau einer sicheren Energieversorgung



Raumcontroller TX460 aus dem Tebis-Programm von Hager

nungsebene gewählt werden. Der Regler verfügt über eine Vielzahl von Softwareanwendungen zum Steuern von Heizung, Klimaanlage und Heisswasser. Zudem lässt sich das Sendeverhalten von Messdaten einstellen. In den verschiedenen Betriebsarten wie Komfort, Standby oder Nacht ist auch ein Hitzeschutz – zum Beispiel für Serverräume – vorhanden. Das beleuchtete LCD-Display zur Anzeige von Datum, Uhrzeit, Status und Temperaturen schaltet sich automatisch ein, wenn man sich ihm nähert.

Programmiert wird das Gerät mit der Software ETS oder – mit etwas eingeschränkten Funktionen – über das portable EIB/KNX-Verknüpfungsgerät TX100. Zwei Farbvarianten stehen zur Auswahl.

Hager Tehalit AG, 8153 Rümlang, Tel. 044 817 71 71  
www.hager-tehalit.ch

## Neue Netz- und Stromversorgungsanalysatoren

Fluke hat den neuen Netz- und Stromversorgungsanalysator Fluke 435 vorgestellt, der die Anforderungen der Klasse A gemäss der Norm EN 61000-4-30 er-

füllt und über erweiterte Speicher- und Messfunktionen sowie eine vom Benutzer konfigurierbare Protokollfunktion verfügt. Der im Markt bereits etablierte Netz- und Stromversorgungsanalysator Fluke 434 wurde mit erweiterten Messfunktionen ausgestattet. Mit beiden dreiphasigen Analysatoren können Energieversorgungsprobleme schnell und genau lokalisiert werden. Eine grosse Hilfe ist hierbei die Trend- und Ereignisanzeige auf dem Display, die ständig aktualisiert wird, während die Aufzeichnung im Hintergrund fortgesetzt wird.

Der Fluke 435 wird in einem Hartschalenkoffer mit vier Stromzangen, komplettem Messleitungssatz, NiMH-Akku, Netzladegerät und Software geliefert. Der Fluke 434 wird mit vier Stromzangen geliefert. Er kann durch ein Upgrade-Kit später auf die Protokollfunktion und die Funktion zur Erfassung von Rundstromsignalen aufgerüstet werden.

Fluke Switzerland GmbH, 8304 Wallisellen  
Tel. 044 580 75 00, www.fluke.ch



Netz- und Stromversorgungsanalysator von Fluke im Einsatz

## Frei programmierbarer Temperaturwandler

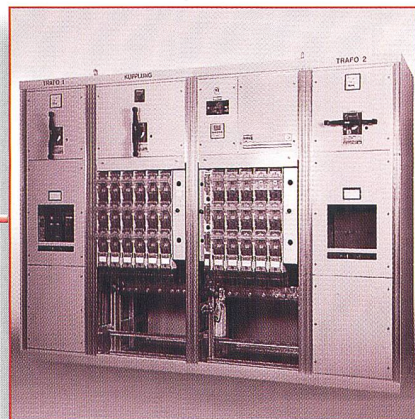
Lütze AG, Siebnen, stellt den frei programmierbaren Temperaturwandler 750890 zur universellen Anbindung von Temperaturfühlern und Thermoelementen vor. Dessen Eingangskreis kann flexibel für den Anschluss von unterschiedlichsten Sensorsignalen eingesetzt werden.



Der neue Temperaturwandler 750890 von Lütze: nur 6,2 mm breit

Um eine hohe funktionale Sicherheit zu erzielen, gibt es die Möglichkeit, Thermolemente auch redundant anschliessen zu können. Eine galvanisch sichere Trennung wird mit 2,5 kV bestens erfüllt. Temperaturmessungen lassen sich im Bereich von -200 bis 2400 °C bei einer hohen Genauigkeit durchführen. Eingangs- und Ausgangsseite sind zusätzlich durch einen Überspannungsschutz gesichert. Zu den Vorteilen des neuen Temperaturwandlers gehört sicherlich die sehr kompakte Baubreite von nur 6,2 mm sowie die einfache Programmierung mit

**verteilen**



**stationenbau**

Stationenbau AG  
Schützenhausstrasse 2  
5612 Villmergen  
Telefon 056/619 88 00  
Telefax 056/619 88 04  
info@stationenbau.ch  
www.stationenbau.ch

der zugehörigen Software über den USB-Port am PC.

Der Wandler ist vorerst als AC/DC-24V-Variante erhältlich. Zur Aufnahme der PT-Signale stehen verschiedene Anschlussarten mit 2-, 3-, oder 4-Leiter-Technik zur Auswahl.

Lütze AG, 8854 Siebnen, Tel. 055 450 23 23  
www.luetze.ch

## Steckverbinder in Edelstahlausführung

Die in Edelstahl ausgeführten, selber konfektionierbaren M12-Steckverbinder von Weidmüller gibt es als 5-polige, gerade Versionen in Edelstahl 1.4404 (316L) und in der hohen Schutzart IP69k. Dieses Produkt, eine Weltneuheit, ist sowohl in Kodierung A für Standard-Sensoren und -Aktoren gleichwie für Profibus PA als auch in Kodierung B für Profibus DP verfügbar. M12-Steckverbinder sind mit Zugfederanschluss-technik ausgestattet. Die Zugfeder aus hochwertigem, rost- und säurebeständigem Stahl zieht den Leiter gegen den galvanisierten Bronzekontakt. Der Zugfederanschluss zeichnet



M12-Steckverbinder in Edelstahl von Weidmüller zum Selbstkonfektionieren

sich durch schnelle Verdrahtungszeiten und einen vibrationssicheren Kontakt aus. Die Kontakte der M12-Steckverbinder besitzen eine Goldoberfläche (Au). Selbst konfektionierbare M12-Steckverbinder in Edelstahl eignen sich aber nicht nur bestens für raue Umgebungen, sie sind zudem für einen weiten Temperaturbereich von -40°C bis +85°C ausgelegt.

Weidmüller Schweiz AG, 8212 Neuhausen am Rheinfl, Tel. 052 674 07 07, www.weidmueller.com

## Kompakte Antriebssteuerung

Mit der kompakten Antriebssteuerung JetMove D203 präsentiert die Jetter AG ein Gerät, das zwei digitale Servoregler mit Endstufen und eine Steuerung umfasst. Die Servoregler mit je 3A Nennstrom (max. 6A) können neben synchronen Servoantrieben auch Asynchronmaschinen, Direktantriebe, Torque-Motoren und 3-Phasen-Schrittmotoren ansteuern. Neben den beiden Antriebsreglern enthält



Die kompakte Antriebssteuerung JetMove D203 von Jetter

das Gerät eine erweiterbare Steuerung JetControl 24x mit 16 digitalen Eingängen und 12 digitalen Ausgängen. Mit einer SD-Card lassen sich Programme, Betriebssystemupdates und Daten einspielen, Produktionsdaten speichern oder Serviceinformationen sammeln.

Jetter (Schweiz) AG, 9554 Tägerchen  
Tel. 071 918 79 50, www.jetterag.ch

## Glasfaserinstallationen ohne Spezialwerkzeug

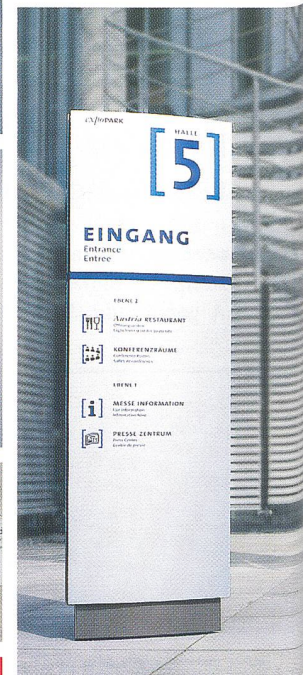
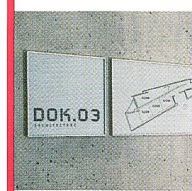
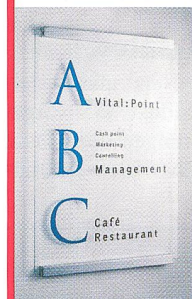
Um die Installation von Glasfaser-Verkabelungen zu vereinfachen, hat Dätwyler Cables+Systems jetzt Rundum-sorglos-Pakete im Angebot. Dazu gehören nach Bedarf bestückbare, ausziehbare optische Verteiler der Serie OV-A, die unter anderem mit fertig montierten LWL-Kupplungen erhältlich sind, und werkseitig mit den gewünschten Steckern konfektionierte Trunkkabel. Entwickelt wurde zudem eine neue Generation von Kabelaufteilern, die für alle konfektionierten Bündeladerkabel von Dätwyler lieferbar sind. Bei diesem auf der Fachmesse Light+Building erstmals vorgestellten Kabelaufteiler lässt sich der Schutzschlauch, der die abgesetzten Einzelkabel schützt, durch einen Schnellverschluss ohne Schrauben entfernen. Danach kann man das Kabel in den optischen Verteilern fixieren. Die Befestigung erfolgt durch Verschrauben oder mithilfe eines integrierten Vierkants. Somit stehen Lösungen zur Verfügung, mit denen man Glasfaserkabel auch ohne kostspieliges Spezialwerkzeug installieren kann.

Dätwyler AG Cables+Systems, 6460 Altdorf  
Tel. 041 875 12 68, www.daetwyler.net

Die Redaktion des Bulletins SEVI/SE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «marktplatz» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingesandte Manuskripte zu kürzen.

La rédaction du Bulletin SEVI/AES n'assume aucune garantie quant à la «place de marché». Elle se réserve le droit d'abrégier les manuscrits reçus.

# Leiten Orientieren Informieren



Verlangen  
Sie  
unseren  
Katalog!

Schärer+Kunz AG  
Hermetschlostr. 73  
Postfach 757  
CH-8010 Zürich


Tel. 044 434 80 80  
Fax 044 434 80 90  
sales@suk.ch

SignSystems  
SafetyMarking  
HUMMEL  
BRADY  
SEDLBAUER  
DEUTRONIC  
**SK**  
Schärer+Kunz  
www.suk.ch

# Es ist nicht einfach Beratung.\*

- \* Es ist die Lösungsenergie erfahrener Spezialisten.
- \* Es ist gezieltes Handeln in komplexen Spannungsfeldern.
- \* Es ist die erfolgreiche Überwindung von Widerständen.
- \* Es sind starke Impulse von der Analyse bis zur Umsetzung.
- \* Es ist das Generieren von Vertrauen und Mehrwert.
- \* Es ist das Ideenkraftwerk eines internationalen Netzwerks.
- \* Es ist die Power von «Connected Thinking».

\*connectedthinking

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

Kontaktperson: Ralf Schlaepfer, Leiter des Kompetenzbereiches «Energie» bei PwC, ralf.schlaepfer@ch.pwc.com  
PricewaterhouseCoopers AG, Birchstrasse 160, 8050 Zürich, Telefon 058 792 44 00, Fax 058 792 44 10, www.pwc.ch

**Dezentrale Low Power Notstromsysteme von ALMAT® bieten den höchsten Sicherheitsstandard für Notlichtanlagen.**

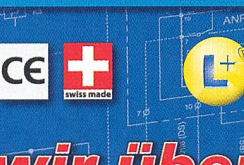
ALEC



CLAUDE



BRUNO



**ALMAT®-Notleuchten** mit «econlight» sind robust gebaut, garantieren gute Lichtqualität, sind energiesparend und benötigen praktisch keinen Unterhalt.

Hier einige Beispiele aus unserem umfangreichen Leuchtenangebot.

Verlangen Sie unsere Unterlagen.



Licht-, Normen- und Qualitätsgarantie



## ASG, die technische Notlicht-Evolution

Das ALMAT® ASG-Modul, die technische Notlicht-Evolution, zeichnet sich aus durch modernes Design und absolute Zuverlässigkeit.

### Starke Vorteile:

- ▶ uneingeschränkte Leuchtenwahl
- ▶ Sicherheit durch Modultechnik
- ▶ kostengünstige Installation und minimale Wartungskosten
- ▶ selektiv, gemäss Vorschriften dank KST
- ▶ integrierte Datenkommunikation
- ▶ RJ45 INFO-Datendisplay-Schnittstelle
- ▶ akustischer Systemalarm

Stromausfall...

**...wir übernehmen**

ALMAT AG, Notlicht + Notstrom, 8317 Tagelswangen  
Tel. 052 355 33 55, www.almat.ch, info@almat.ch



**LEUTRON®**

schützt vor Überspannungen  
protège contre la surtension

LEUTRON GmbH - Grande Ferme 24 - CH-3280 Murten  
Tel. +41 26 672 30 70 - Fax +41 26 672 30 71 - info@leutron.ch

- LGD - Groundig products
- LDS - Direct strike products
- LEMD - Elektromechanical products
- LFD - Fixation products

## «Der Sicherheitstester» EurotestXE MI 3102



**Einfach, selbsterklärend und menügeführt**  
**Installationsprüfungen nach EN 61 557 (NIV + NIN)**  
Automatische Testabläufe, Messkampagnenspeicher  
Individuelle Protokolle mit EuroLinkXE-Software

**ELKO**  
SYSTEME AG

Messgeräte • Systeme • Anlagen  
Zur Kontrolle und Optimierung des Verbrauches elektrischer Energie  
Brüelstrasse 47 CH-4312 Magden Telefon 061-845 91 45 Telefax 061- 845 91 40  
E-Mail: elko@elko.ch Internet: www.elko.ch